



ESTATUTO SOBRE LA LECTURA*

Comité Internacional del Libro**

ARTÍCULO 1

EL DERECHO A LEER

En nuestra convicción de que los libros juegan un papel muy efectivo en la transmisión del conocimiento y en la comunicación de las ideas, de que la lectura alienta el completo desarrollo del pensamiento y la participación del ciudadano en sociedad y, notando la amplia preocupación por el nivel educativo en todo el mundo

* Tomado de: NOUVELLES DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE TRADUCTEURS, Vol. 13, No. 3-4 Heiveldstraat, Bélgica, 1994. p. 352-358 y traducido por Jorge M. Largo. A.A 49624 Medellín. Revisiones y correcciones por la editora de la RIB.

**** COMITÉ INTERNACIONAL DEL LIBRO**

Con rango de Consultor de la UNESCO

Secretaría general: Dra. Lucía BINDER.
A-1041 Vienna, Mayerhofgasse 6, AUSTRIA.

Miembros:

- Asociación internacional de investigación de medios masivos de comunicación.
- Asociación internacional de críticos literarios.
- Junta internacional sobre libros para jóvenes.
- Junta internacional de vendedores de libros.
- Confederación internacional de sociedades y autores y compositores.
- Sociedad internacional de derechos de autor.
- Consejo internacional para la educación del adulto.
- Consejo internacional de asociaciones de diseño gráfico.
- Federación internacional para la información y la documentación.
- Federación internacional de traductores.
- Federación internacional de asociaciones e instituciones dedicadas a las bibliotecas.
- Instituto internacional de la prensa periódica.
- Instituto internacional para la literatura infantil y la investigación sobre la lectura.
- PEN internacional.
- Asociación internacional de editores.
- Asociación internacional de la lectura.
- Unión internacional de escritores.
- Confederación internacional de organizaciones de la profesión de la enseñanza.



y el fracaso en la erradicación del analfabetismo global que ha dado lugar al crecimiento de la privación social, **REAFIRMAMOS QUE LA LECTURA ES UN DERECHO UNIVERSAL.**

La lectura influye en muchos **aspectos** de nuestra vida, a saber:

1.1 Cultural y Científico

La lectura, no sólo de libros sino de cualquier texto impreso, es la clave para acceder a nuestra herencia cultural y científica, y promueve el entendimiento internacional y el interés por otras culturas.

1.2 Social

La lectura efectiva es prerequisite para una plena participación en la sociedad moderna.

1.3 Económico

Las habilidades lectoras son una contribución clave para alcanzar el éxito económico. Las corporaciones industriales invierten grandes sumas entrenando a su personal para que mejore sus estrategias de comunicación, especialmente la lectura. Las nuevas tecnologías demandan un amplio rango de competencias relacionadas con la lectura y su carencia impide seriamente el progreso.

1.4 Democrático

En una sociedad democrática con un libre intercambio de información, la palabra impresa es un elemento esencial en la capacidad crítica de un individuo. Es el medio más efectivo de asegurar que las visiones pluralistas prevalezcan en esa sociedad. De gente bien informada depende la democracia.

1.5 Creatividad individual

La lectura es crucial para el desarrollo personal de un individuo y la visión del mundo externo y de las demás personas. La lectura es también una muy buena



actividad de distensión (mantiene la mente y la imaginación activas) y, si fuese necesario, brinda la oportunidad de escapar del trajín diario, desarrollar y refinar la vida interna de cada uno y de vivir expandiendo sus propios horizontes.

No debe subestimarse el desarrollo de la imaginación a través de los libros desde temprana edad.

ARTÍCULO 2

OPORTUNIDADES DE LECTURA

Si el derecho a la lectura ha de volverse universal, deben cumplirse ciertas condiciones.

2.1 Primeros contactos

El éxito o el fracaso del aprender a leer y la naturaleza de los hábitos de lectura durante la vida, están determinados en gran parte por las primeras experiencias del individuo con los libros.

El amor por la lectura se adquiere mejor en la edad pre-escolar, cuando los padres ayudan a sus niños a descubrir sus primeros libros leyéndoles en voz alta y contándoles historias. De esta manera la lectura se convierte en una experiencia importante, familiar e íntima, un medio de comunicación entre quienes son más allegados, una manera de entender el mundo y de entenderse a sí mismo.

Cuando tales contactos no pueden tener lugar en el cuadro familiar, deben hacerse esfuerzos para asegurar que otras personas (como educadores) o instituciones (como bibliotecas, guarderías, centros médicos, escuelas, etc.) sean capaces de ofrecer condiciones similares a las que espontáneamente ofrece la familia.

Es esencial hacer conscientes a los padres y a quienes trabajan en el campo infantil, de la importancia de las primeras experiencias de los niños con los libros y dar recomendaciones sobre los libros que más interesarían a éstos.



2.2 Acceso a los libros en las escuelas

Para facilitar el aprendizaje y el desarrollo de la lectura en el proceso educativo, de tal forma que el uso libre y copioso de los libros se vuelva parte natural de la experiencia de aprendizaje, las escuelas deben disponer de una adecuada colección de libros seleccionados en todas las áreas del currículo, tanto textos sobre temas básicos, como libros de interés más general, ubicados en una biblioteca atendida por personal entrenado y con experiencia. Colecciones de aula, organizadas por el profesor o por los mismos niños, pueden ser una valiosa ayuda pero nunca un sustituto.

A los profesores debe dárseles el entrenamiento adecuado en el uso de los libros y de las bibliotecas, de tal forma que puedan enseñarles a otros a hacer un buen uso de estos servicios y materiales. Tanto los textos de estudio como la lectura voluntaria son importantes. También, cada tema enseñado en clase es tema de un libro. En zonas rurales tanto como en países en desarrollo, las bibliotecas escolares pueden servir como bibliotecas públicas: donde quiera que sea este el caso, deben implementarse colecciones adicionales y horarios extendidos de atención al público para atender a grupos de diferentes edades.

2.3 Educación extracurricular de la juventud a través de los libros

En la educación extracurricular de la juventud el propósito del proceso de lectura debe ser el de demostrar cómo los libros, la lectura o la literatura pueden ser una significativa y placentera actividad. El proceso de lectura debe formar parte integral de la educación en artes y cultura general de los jóvenes.

ARTÍCULO 3

APOYO E INCITACION A LA LECTURA

3.1 Apoyo de los gobiernos

Dependiendo de la situación en cada país, los gobiernos departamentales, nacionales y locales, pueden todos ayudar a proveer un ambiente en el que puedan florecer



los libros. Esto podría incluir el exonerar a los libros de impuestos sobre las ventas; conseguir dotaciones especiales para bibliotecas y para fondos para libros dentro de la escuela; abolir los hechos punibles en países que dependen de libros importados; apoyar los derechos de autor y castigar la piratería; y, al nivel más amplio posible, proveer un clima económico en el que los editores y los vendedores de libros, los nuevos en particular, se vean motivados a publicar y a mantener en sus estantes una amplia gama de libros. Las administraciones locales, regionales y nacionales deberían apoyar a las bibliotecas asegurando a un mínimo número de ellas con una suficiente colección de libros en todas las áreas. Si fuese de alguna ayuda, deberían aprobarse leyes que favorecieran el funcionamiento de las bibliotecas.

3.2 Apoyo de escritores y traductores

Al lado de sus editores, los autores son la fuente creativa de todo trabajo publicado, como lo reconoce la ley internacional de derechos de autor. También los traductores cumplen un importante papel al romper las barreras lingüísticas y culturales, y promover, a través de sus traducciones, la diseminación de trabajos literarios, científicos y artísticos. Aparte de su fundamental importancia creativa, los autores pueden ayudar a la promoción de la lectura a través de visitas educativas a las bibliotecas, de talleres y charlas con 'escritores itinerantes', de entrevistas en cualquier medio de comunicación y apariciones en las librerías, incluyendo sesiones de autógrafos.

3.3 Apoyo de los editores

Si ha de haber un apetito universal por la lectura, los editores deben suplir el alimento para satisfacerlo. Dentro de los deberes comerciales normales, los editores tienen obligaciones tanto con los vendedores de libros como con los lectores. Los editores deben pensar en términos de calidad en la edición, la producción y el servicio. Deberían usar su experiencia e ingenio para editar todos los géneros en el formato más adecuado y al precio apropiado, y así maximizar el atractivo para los supuestos lectores, apoyando a los vendedores de libros con una promoción efectiva. Deberían mantener los libros en venta por un período razonable, y así no desanimar a los lectores. Deberían tratar de anticipar los cambios en el gusto del



público, particularmente de los jóvenes, en áreas como el deporte, la música, la moda y otros temas popularizados por los medios de comunicación. Deberían tratar de llenar las necesidades socialmente más útiles de la minoría, buscando si fuese necesario, subsidios donde las publicaciones sean paradójicamente más costosas. Grupos con un interés especial tanto como lectores en general, pueden incitarse a formar parte de los muchos clubes del libro que ofrecen algunos editores, y ello puede ser un valioso recurso.

3.4 Apoyo de los ilustradores

Los ilustradores hacen un importante aporte, especialmente en lo referente a los libros para niños y para jóvenes, facilitando el aprendizaje y el proceso educativo.

3.5 Apoyo de los vendedores

Los vendedores deberían disponer de un ambiente atractivo y confortable para ofrecer y vender toda clase de libros. Al hacer esto, alentarán al público a invertir tiempo en la librería, particularmente en el tiempo de ocio de la mayoría de la gente, las tardes y los fines de semana. Los vendedores deberían asegurarse de que ellos mismos y su personal estén lo suficientemente al tanto de libros y autores, y ser capaces de responder a las inquietudes de los compradores.

Puesto que la tecnología computarizada está cada vez más al alcance de todos, los vendedores deberían estar en capacidad de ofrecer información y servicio de despacho cada vez más efectivos.

Las librerías para niños o las secciones infantiles en librerías generales deberían ser acogedoras y amigables, con áreas de actividades, de tal forma que los niños quieran visitar y visitar la librería y así desarrollar el hábito de comprar libros desde una temprana edad.

3.6 Apoyo de las bibliotecas

La lectura debería ser un hábito de toda la vida. Por lo tanto, las bibliotecas deberían ofrecer sus servicios a grupos de todas las edades. Los jovencitos necesitan atención



especial ya que muchos abandonan la lectura voluntaria a esa edad de sus vidas. Su contacto con una más amplia gama de libros, compatibles con el cambio de intereses, debería ser alentado por bibliotecólogos y demás personas responsables de su crecimiento psicológico y emocional.

Los libros deberían ser accesibles y estar disponibles donde y cuando quiera que se necesiten, en escuelas y lugares de trabajo, lo mismo que en lugares de recreo como centros comerciales y vacacionales. Las facilidades de la biblioteca deberían ofrecerse en estos lugares y prestar servicio por extensos períodos, donde sea posible.

Debería prestarse una especial atención a lugares o situaciones donde los libros o la lectura no estén presentes, áreas urbanas marginales o prisiones por ejemplo, también donde la gente tenga tiempo libre obligado como en hospitales o casas de pensionados. Estos pequeños puestos de lectura y estos servicios deben organizarse en una red local, regional o nacional conectada a una biblioteca grande, para que las colecciones pequeñas puedan ser revisadas y actualizadas regularmente. Trabajar en una red como ésta le da también al personal la oportunidad de continuar su educación.

En realidad, cualquier biblioteca, puesto de lectura o librería, no importa su tamaño, requiere de personal consciente de las necesidades reales y potenciales de los lectores, personal que debe mantenerse informado sobre nuevas publicaciones, escoger libros de acuerdo con las necesidades locales y organizar una colección balanceada y apropiada.

3.7 Apoyo de los medios de comunicación

La televisión, la radio y las revistas son fuente de entretenimiento y de información en la sociedad moderna. El manejo que éstos medios den a los libros puede ser muy influyente, animando a sus espectadores a comprar o prestar en la biblioteca, libros que han sido reeditados o que acaban de salir. Por eso es altamente deseable que los editores presenten los libros de una manera positiva y atrayente, independientemente de los intereses publicitarios. Los editores necesitan estar en estrecho contacto con los medios de comunicación para lograr lo máximo de publicidad para los libros, y para informar y atraer a los lectores.



ARTÍCULO 4

INFORMACION Y COOPERACION

4.1 Necesidad de información sobre la lectura

Para hacer una elección responsable, el lector necesita información completa y orientación. Especialmente los niños y los adolescentes tienen necesidad de ayuda de diferente tipo. Para ellos el papel de los profesores, padres y bibliotecólogos es esencial. Los nuevos alfabetas y los inmigrantes, al igual que todo tipo de grupos minoritarios, también necesitan guía especial.

4.2 Cooperación para la lectura

La única forma de hacer que los libros y la lectura estén a disposición de todos, cualquiera sea su situación, es que las bibliotecas, los editores y los vendedores trabajen en conjunto, uniéndose donde sea necesario, con varias organizaciones culturales, educativas y sociales que estén interesadas en la promoción de la lectura. Esta 'alianza' de intereses públicos y privados ofrece la mejor esperanza para llenar las necesidades universales de lectura.

Debería crearse un ambiente de lectura en todas las clases y niveles de la sociedad, empezando en la edad pre-escolar y que se extienda por la educación formal y no formal a cualquier edad, y que cubra todo tipo de lectores, incluyendo a los nuevos alfabetas, a los grupos lingüísticos minoritarios, a los inmigrantes, a los lectores lentos y a los lectores escasos de vista.

ARTÍCULO 5

CONCLUSION

Los libros son la energía vital de la humanidad, el recurso que puede habilitar a la humanidad a enfrentar el futuro con confianza.

Los libros necesitan -los libros merecen- interés y apoyo universales.